

CA1
EA10
48T34
EXF
REF

CANADA
TREATY SERIES, 1948
No. 34

PROTOCOL

BRINGING UNDER INTERNATIONAL CONTROL
DRUGS OUTSIDE THE SCOPE OF THE CONVENTION
OF 13 JULY 1931
FOR LIMITING THE MANUFACTURE
AND REGULATING THE DISTRIBUTION OF
NARCOTIC DRUGS,
AS AMENDED BY THE PROTOCOL
SIGNED AT LAKE SUCCESS ON 11 DECEMBER 1946

Signed at Paris, November 19, 1948

Effective December 1, 1949

RECUEIL DES TRAITÉS 1948
N° 34

PROTOCOLE

PLAÇANT SOUS CONTRÔLE INTERNATIONAL
CERTAINES DROGUES NON VISÉES
PAR LA CONVENTION DU 13 JUILLET 1931
POUR LIMITER LA FABRICATION ET RÉGLEMENTER
LA DISTRIBUTION DES STUPÉFIANTS
AMENDÉE PAR LE PROTOCOLE
SIGNÉ À LAKE-SUCCESS LE 11 DÉCEMBRE 1946

Signé à Paris le 19 novembre 1948

En vigueur le 1er décembre 1949



OTTAWA
EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph.,
KING'S PRINTER AND CONTROLLER OF STATIONERY
1950

CANADA

TREATY SERIES, 1948
No. 34

PROTOCOL

BRINGING UNDER INTERNATIONAL CONTROL
DRUGS OUTSIDE THE SCOPE OF THE CONVENTION
OF 13 JULY 1953
FOR LIMITING THE MANUFACTURE
AND REGULATING THE DISTRIBUTION OF
NARCOTIC DRUGS,
AS AMENDED BY THE PROTOCOL
SIGNED AT LAKE SUCCESS ON 11 DECEMBER 1946

Signed at Paris, November 19, 1948

Effective December 1, 1949

SUMMARY

	PAGE
Preamble	4
Chapter I.—Control	4
Chapter II.—General Provisions	6

PLAÇANT SOUS CONTRÔLE INTERNATIONAL
CERTAINES DROGUES NON VISÉES
PAR LA CONVENTION DE 13 JUILLET 1953
POUR LIMITER LA FABRICATION ET RÉGLEMENTER
LA DISTRIBUTION DES STUPEFIANTS
AMENDÉE PAR LE PROTOCOLE
SIGNÉ À LAKE-SUCCESS LE 11 DÉCEMBRE 1946

Signé à Paris le 19 novembre 1948

En vigueur le 1^{er} décembre 1949



OTTAWA
EDMOND CLOUTHIER, C.M.G., B.A., LL.B.
KING'S PRINTER AND CONTROLLER OF STATIONERY

PROTOCOL BRINGING UNDER INTERNATIONAL CONTROL DRUGS
OUTSIDE THE SCOPE OF THE CONVENTION OF JULY 1953
FOR LIMITING THE MANUFACTURE AND REGULATING THE
DISTRIBUTION OF NARCOTIC DRUGS, AS AMENDED BY THE
PROTOCOL SIGNED AT LAKE SUCCESS ON 11 DECEMBER
1954

SOMMAIRE
PREAMBLE

The States Parties in the present Protocol
Recognizing that the progress of modern pharmacology and chemistry
has resulted in the discovery of drugs particularly synthetic drugs capable
of producing addiction, but not covered by the Convention of 13 July 1953
limiting the Manufacture and Regulating the Distribution of Narcotic Drugs,
as amended by the Protocol signed at Lake Success on 11 December 1954,
Desiring to supplement the provisions of that Convention and to
bring under international control those drugs containing these
active ingredients in order to limit by international agreement their
production and distribution and to meet the scientific and medical needs
of the world's legitimate requirements and scientific purposes and
to regulate their distribution

SOMMAIRE

	PAGE
Préambule	5
Chapitre I.—Contrôle	5
Chapitre II.—Dispositions générales	7

CHAPTER I CONTROL

1. Any State Party to the present Protocol which considers that a drug
which is or may be used for medical or scientific purposes and to which
the Convention of 13 July 1953 does not apply is liable to the same kind of
control and production of the same kind of harmful effects as the drugs specified
in article 1, paragraph 2, of the said Convention shall send a notification to
the Secretariat-General of the United Nations who shall transmit it immediately to the other
States Parties to the present Protocol, to the Commission on Narcotic Drugs of
the United Nations and to the World Health Organization.
2. If the World Health Organization finds that the drug in question
is liable to produce addiction or is capable of producing addiction, the
Organization shall decide whether the drug shall be
controlled in the same manner as the drugs specified in article 1 of the
Convention or in article 2 of the present Protocol, or whether it shall be
controlled in article 11, paragraph 2, of the Convention.

**PROTOCOL BRINGING UNDER INTERNATIONAL CONTROL DRUGS
OUTSIDE THE SCOPE OF THE CONVENTION OF 13 JULY 1931
FOR LIMITING THE MANUFACTURE AND REGULATING THE
DISTRIBUTION OF NARCOTIC DRUGS, AS AMENDED BY THE
PROTOCOL SIGNED AT LAKE SUCCESS ON 11 DECEMBER
1946.**

PREAMBLE

The States Parties to the present Protocol,

CONSIDERING that the progress of modern pharmacology and chemistry has resulted in the discovery of drugs, particularly synthetic drugs, capable of producing addiction, but not covered by the Convention of 13 July 1931 for Limiting the Manufacture and Regulating the Distribution of Narcotic Drugs, as amended by the Protocol signed at Lake Success on 11 December 1946,

DESIRING to supplement the provisions of that Convention and to place these drugs, including their preparations and compounds containing these drugs under control in order to limit by international agreement their manufacture to the world's legitimate requirements for medical and scientific purposes and to regulate their distribution,

REALIZING the importance of the universal application of this international agreement and of its earliest possible entry into force,

HAVE RESOLVED to conclude a Protocol for that purpose and have agreed upon the following provisions:

CHAPTER I. CONTROL

ARTICLE 1

1. Any State Party to the present Protocol which considers that a drug which is or may be used for medical or scientific purposes and to which the Convention of 13 July 1931 does not apply, is liable to the same kind of abuse and productive of the same kind of harmful effects as the drugs specified in article 1, paragraph 2, of the said Convention, shall send a notification to that effect, with all material information in its possession, to the Secretary-General of the United Nations, who shall transmit it immediately to the other States Parties to the present Protocol, to the Commission on Narcotic Drugs of the Economic and Social Council and to the World Health Organization.

2. If the World Health Organization finds that the drug in question is capable of producing addiction or of conversion into a product capable of producing addiction, this Organization shall decide whether the drug shall fall:

- (a) Under the regime laid down in the 1931 Convention for the drugs specified in article 1, paragraph 2, group I, of that Convention; or
- (b) Under the regime laid down in the 1931 Convention for the drugs specified in article 1, paragraph 2, group II, of that Convention.

PROTOCOLE PLAÇANT SOUS CONTRÔLE INTERNATIONAL CERTAINES DROGUES NON VISÉES PAR LA CONVENTION DU 13 JUILLET 1931 POUR LIMITER LA FABRICATION ET RÉGLEMENTER LA DISTRIBUTION DES STUPÉFIANTS, AMENDÉE PAR LE PROTOCOLE SIGNÉ À LAKE-SUCCESS LE 11 DÉCEMBRE 1946.

PRÉAMBULE

Les États parties au présent Protocole,

CONSIDÉRANT que les progrès réalisés par la chimie et la pharmacologie modernes ont amené la découverte de drogues, notamment de drogues synthétiques, susceptibles d'engendrer la toxicomanie, mais non visées par la Convention du 13 juillet 1931 pour limiter la fabrication et régler la distribution des stupéfiants, amendée par le Protocole signé à Lake-Success le 11 décembre 1946,

DÉSIRANT compléter les dispositions de cette Convention et placer sous contrôle tant ces drogues que les préparations qui en sont faites et les mélanges qui en contiennent, de façon à limiter par voie d'accord international leur fabrication aux besoins légitimes du monde pour les usages médicaux et scientifiques et régler leur distribution,

CONVAINCUS de l'importance qu'il y a à ce que cet accord international soit universellement appliqué et entre en vigueur le plus tôt possible,

ONT DÉCIDÉ d'établir un Protocole à cet effet et sont convenus des dispositions suivantes:

CHAPITRE I. CONTRÔLE

ARTICLE PREMIER

1. Tout État partie au présent Protocole, qui considère qu'une drogue utilisée ou pouvant être utilisée pour des besoins médicaux ou scientifiques, et à laquelle la Convention du 13 juillet 1931 ne s'applique pas, est susceptible de provoquer des abus du même genre et de produire des effets de nature aussi nuisibles que les drogues spécifiées à l'article premier, paragraphe 2, de ladite Convention, en avisera le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, en lui transmettant tous les renseignements documentaires dont il dispose; le Secrétaire général communiquera immédiatement cette notification et les renseignements transmis aux autres États parties au présent Protocole, ainsi qu'à la Commission des stupéfiants du Conseil économique et social et à l'Organisation mondiale de la santé.

2. Si l'Organisation mondiale de la santé constate que la drogue en question est susceptible d'engendrer la toxicomanie ou d'être transformée en un produit susceptible d'engendrer la toxicomanie, elle indiquera si l'on doit appliquer à cette drogue:

- a) Le régime établi par la Convention de 1931 pour les drogues spécifiées à l'article premier, paragraphe 2, groupe I, de cette Convention; ou
- b) Le régime établi par la Convention de 1931 pour les drogues spécifiées à l'article premier, paragraphe 2, groupe II, de cette Convention.

3. Any decision or finding in accordance with the preceding paragraph shall be notified without delay to the Secretary-General of the United Nations, who shall transmit it immediately to all States Members of the United Nations, to non-member States Parties to this Protocol, to the Commission on Narcotic Drugs and the Permanent Central Board.

4. Upon receipt of the communications from the Secretary-General of the United Nations notifying a decision under paragraph 2 (a) or (b) above, the States Parties to this Protocol shall apply to the drug in question the appropriate regime laid down by the 1931 Convention.

ARTICLE 2

The Commission on Narcotic Drugs, upon receipt of the notification from the Secretary-General of the United Nations in accordance with paragraph 1 of article 1 of this Protocol, shall consider as soon as possible whether the measures applicable to drugs specified in article 1, paragraph 2, group I, of the 1931 Convention should provisionally apply to the drug in question, pending receipt of the decision or finding of the World Health Organization. If the Commission on Narcotic Drugs decides that such measures should provisionally apply, this decision shall be communicated without delay by the Secretary-General of the United Nations to the States Parties to this Protocol, the World Health Organization and the Permanent Central Board. The said measures shall thereupon be applied provisionally to the drug in question.

ARTICLE 3

Any decision or finding taken under article 1 or article 2 of this Protocol may be revised in the light of further experience, in accordance with the procedure provided in this chapter.

CHAPTER II. GENERAL PROVISIONS

ARTICLE 4

The present Protocol does not apply to raw opium, medicinal opium, coca leaf or Indian hemp as defined in article 1 of the International Convention relating to Dangerous Drugs signed at Geneva on 19 February 1925, or to prepared opium as defined in chapter II of the International Opium Convention signed at The Hague on 23 January 1912.

ARTICLE 5

1. The present Protocol, of which the Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, shall be open for signature or acceptance on behalf of any Member of the United Nations and also of any non-member State to which an invitation has been addressed by the Economic and Social Council.

3. Toutes conclusions ou autres décisions prises conformément au paragraphe précédent seront portées sans délai à la connaissance du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, qui les communiquera immédiatement à tous les États Membres de l'Organisation des Nations Unies et aux États non membres parties à ce Protocole, ainsi qu'à la Commission des stupéfiants et au Comité central permanent.

4. Dès réception de la communication du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies notifiant une décision prise en vertu du paragraphe 2, alinéa a) ou b) ci-dessus, les États parties à ce Protocole appliqueront à la drogue en question le régime approprié établi par la Convention de 1931.

ARTICLE 2

La Commission des stupéfiants, à réception de la notification du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, communiquée en vertu du paragraphe 1 de l'article premier du présent Protocole, examinera aussitôt que possible si les mesures applicables aux drogues comprises dans l'article premier, paragraphe 2, groupe I, de la Convention de 1931 doivent s'appliquer provisoirement à la drogue en question, en attendant la réception des conclusions de l'Organisation mondiale de la santé sur ladite drogue. Si la Commission des stupéfiants décide que de telles mesures doivent être appliquées provisoirement, cette décision sera communiquée sans délai par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies aux États parties au présent Protocole, à l'Organisation mondiale de la santé et au Comité central permanent. Lesdites mesures seront alors appliquées provisoirement à la drogue en question.

ARTICLE 3

Les conclusions et décisions prises en vertu de l'article premier ou de l'article 2 du présent Protocole peuvent être modifiées compte tenu de l'expérience acquise et conformément à la procédure établie dans le présent chapitre.

CHAPITRE II. DISPOSITIONS GÉNÉRALES

ARTICLE 4

Le présent Protocole n'est pas applicable à l'opium brut, à l'opium médicinal, à la feuille de coca ou au chanvre indien, tels qu'ils sont définis à l'article premier de la Convention internationale concernant les drogues nuisibles, signée à Genève le 19 février 1925, non plus qu'à l'opium préparé, tel qu'il est défini au chapitre II de la Convention internationale de l'opium signée à La Haye le 23 janvier 1912.

ARTICLE 5

1. Le présent Protocole, dont les textes anglais, chinois, espagnol, français et russe font également foi, restera ouvert à la signature ou à l'acceptation de tous les Membres des Nations Unies et de tous les États non membres auxquels une invitation aura été adressée à cet effet par le Conseil économique et social.

2. Any such State may:

- (a) Sign without reservation as to acceptance;
- (b) Sign subject to acceptance and subsequently accept; or
- (c) Accept.

Acceptance shall be effected by the deposit of a formal instrument with the Secretary-General of the United Nations.

ARTICLE 6

The present Protocol shall come into force upon the expiration of thirty days following the day on which twenty-five or more States have signed it without reservation, or accepted it in accordance with article 5, provided that such States shall include five of the following: China, Czechoslovakia, France, Netherlands, Poland, Switzerland, Turkey, United Kingdom, Union of Soviet Socialist Republics, United States of America, Yugoslavia.

ARTICLE 7

A State which has signed without reservation as to acceptance, or accepted pursuant to article 5, shall become a Party to this Protocol upon its entry into force or upon the expiration of thirty days following the date of such signature or acceptance, if executed after its entry into force.

ARTICLE 8

Any State may, at the time of signature or the deposit of its formal instrument of acceptance or at any time thereafter, declare by notification addressed to the Secretary-General of the United Nations that the present Protocol shall extend to all or any of the territories for which it has international responsibility, and this Protocol shall extend to the territory or territories named in the notification as from the thirtieth day after the date of receipt of this notification by the Secretary-General of the United Nations.

ARTICLE 9

After the expiration of five years from the date of the coming into force of the present Protocol, any State Party to the present Protocol may, on its own behalf or on behalf of any of the territories for which it has international responsibility, denounce this Protocol by an instrument in writing deposited with the Secretary-General of the United Nations.

The denunciation, if received by the Secretary-General on or before the first day of July in any year, shall take effect on the first day of January in the succeeding year, and, if received after the first day of July, shall take effect as if it had been received on or before the first day of July in the succeeding year.

ARTICLE 10

The Secretary-General of the United Nations shall notify all Members of the United Nations and non-member States referred to in articles 5 and 6 of all signatures and acceptances received in accordance with these articles, and of all notifications received in accordance with articles 8 and 9.

2. Chacun des États pourra :

- a) Signer sans réserve concernant l'acceptation;
- b) Signer sous réserve d'acceptation et accepter ultérieurement; ou
- c) Accepter.

L'acceptation sera effective du fait qu'un instrument d'acceptation aura été déposé entre les mains du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

ARTICLE 6

Le présent Protocole entrera en vigueur après l'expiration d'un délai de trente jour à compter du jour où il aura été signé sans réserve ou accepté comme il est prévu à l'article 5 par un minimum de vingt-cinq États comprenant cinq des États suivants: Chine États-Unis d'Amérique, France, Pays-Bas, Pologne, Royaume-Uni, Suisse, Tchécoslovaquie, Turquie, Union des Républiques socialistes soviétiques, Yougoslavie.

ARTICLE 7

Tout État qui aura signé sans réserve concernant l'acceptation, ou qui l'aura accepté comme il est prévu à l'article 5, sera considéré comme partie à ce Protocole dès son entrée en vigueur ou à l'expiration des trente jours suivant la date de cette signature ou de cette acceptation à condition que le Protocole soit alors entré en vigueur.

ARTICLE 8

Tout État, lors de la signature ou du dépôt de son instrument formel d'acceptation, ou à n'importe quelle date ultérieure, peut déclarer, par une notification adressée au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, que le champ d'application du présent Protocole s'étend à tout ou partie de territoires qu'il représente sur le plan international, et le présent Protocole s'appliquera au territoire ou aux territoires mentionnés dans la notification à dater du trentième jour après réception de cette notification par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

ARTICLE 9

A l'expiration d'un délai de cinq ans à partir de l'entrée en vigueur du présent Protocole, tout État partie au présent Protocole peut, en son propre nom, ou au nom de tel ou tels des territoires qu'il représente sur le plan international, dénoncer ce Protocole par un instrument écrit déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

Cette dénonciation, si elle est reçue par le Secrétaire général le 1^{er} juillet d'une année quelconque ou antérieurement à cette date, prendra effet le 1^{er} janvier de l'année suivante, et, si elle est reçue après le 1^{er} juillet, elle prendra effet comme si elle avait été reçue le 1^{er} juillet de l'année suivante ou antérieurement à cette date.

ARTICLE 10

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies notifiera à tous les Membres des Nations Unies et aux États non membres mentionnés aux articles 5 et 6 toutes les signatures et acceptations reçues aux termes de ces articles et il les avisera de toutes les notifications reçues aux termes des articles 8 et 9.

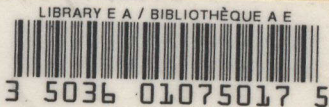
ARTICLE 11

In accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations, the present Protocol shall be registered by the Secretary-General of the United Nations on the date of its coming into force.

IN FAITH WHEREOF the undersigned, duly authorized, have signed the present Protocol on behalf of their respective Governments.

DONE at Paris this nineteenth day of November one thousand nine hundred and forty-eight, in a single copy, which shall remain deposited in the archives of the United Nations, and certified true copies of which shall be delivered to all the Members of the United Nations and to the non-member States referred to in articles 5 and 6.

(Here follow the names of the signatories for: Afghanistan, Argentina (ad referendum), Australia, the Kingdom of Belgium (ad referendum), Bolivia (ad referendum), Brazil (ad referendum), the Union of Burma (subject to acceptance), the Byelorussian Soviet Socialist Republic, Canada, Chile (ad referendum), China, Colombia (ad referendum), Costa Rica (ad referendum), Czechoslovakia (ad referendum), Denmark (ad referendum), the Dominican Republic (ad referendum), Ecuador (ad referendum), Egypt (subject to acceptance), El Salvador (ad referendum), France (ad referendum), Greece (subject to ratification), Guatemala (ad referendum), Honduras (ad referendum), India (ad referendum), Lebanon, Liberia (ad referendum), The Grand Duchy of Luxembourg (subject to acceptance), Mexico, the Kingdom of the Netherlands (ad referendum), New Zealand, Nicaragua (ad referendum), The Kingdom of Norway (subject to ratification), Pakistan (ad referendum), Panama (ad referendum), Paraguay (ad referendum), Peru (ad referendum), Saudi Arabia, Turkey (subject to acceptance), the Ukrainian Soviet Socialist Republic (subject to acceptance), the Union of South Africa, the Union of Soviet Socialist Republics, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the United States of America (subject to approval), Uruguay (ad referendum), Venezuela (ad referendum), Yugoslavia (ad referendum), Albania (ad referendum), Liechtenstein (subject to acceptance), Monaco, San Marino (ad referendum), Switzerland (subject to acceptance), Roumania (ad referendum).)



ARTICLE 11

Conformément à l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, le présent Protocole sera enregistré par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies à la date de son entrée en vigueur.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment autorisés, ont signé le présent Protocole au nom de leurs Gouvernements respectifs.

FAIT à Paris, le 19 novembre mil neuf cent quarante-huit, en un seul exemplaire qui sera déposé dans les archives de l'Organisation des Nations Unies et dont les copies certifiées conformes seront remises à tous les États Membres des Nations Unies et aux États non membres mentionnés aux articles 5 et 6.

(Suivent les noms des signataires pour: l'Afghanistan, l'Argentine (ad referendum), l'Australie, le Royaume de Belgique (ad referendum), la Bolivie (ad referendum), le Brésil (ad referendum), l'Union Birmane (sous réserve d'acceptation), la République Socialiste Soviétique de Biélorussie, le Canada, le Chili (ad referendum), la Chine, la Colombie (ad referendum), Costa Rica (ad referendum), la Tchécoslovaquie (ad referendum), le Danemark (ad referendum), la République Dominicaine (ad referendum), l'Équateur (ad referendum), l'Égypte (sous réserve d'acceptation), le Salvador (ad referendum), la France (ad referendum), la Grèce (sous réserve de ratification), le Guatemala (ad referendum), le Honduras (ad referendum), l'Inde (ad referendum), le Liban, le Libéria (ad referendum), le Grand-Duché de Luxembourg (sous réserve d'acceptation), le Mexique, le Royaume des Pays-Bas (ad referendum), la Nouvelle-Zélande, le Nicaragua (ad referendum), le Royaume de Norvège (sous réserve de ratification), le Pakistan (ad referendum), le Panama (ad referendum), le Paraguay (ad referendum), le Pérou (ad referendum), l'Arabie Saoudite, la Turquie (sous réserve d'acceptation), la République Socialiste Soviétique d'Ukraine (sous réserve d'acceptation), l'Union Sud-Africaine, l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, les États-Unis d'Amérique (sous réserve d'acceptation), l'Uruguay (ad referendum), le Venezuela (ad referendum), la Yougoslavie (ad referendum), l'Albanie (ad referendum), le Liechtenstein (sous réserve d'acceptation), Monaco, Saint-Marin (ad referendum), la Suisse (sous réserve d'acceptation), la Roumanie (ad referendum).)

